

<b>SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE</b>	
<b>DIPARTIMENTO</b>	SCIENZE UMANISTICHE
<b>MANIFESTO</b>	2014/2015
<b>ANNO ACCADEMICO IN CUI L'INSEGNAMENTO E' EROGATO</b>	2015/2016
<b>CORSO DI LAUREA</b>	<b>LINGUE E LETTERATURE MODERNE E MEDIAZIONE LINGUISTICA E ITALIANO COME LINGUA SECONDA</b>
<b>INSEGNAMENTO</b>	<b>LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II</b>
<b>TIPO DI ATTIVITÀ</b>	Caratterizzante
<b>AMBITO DISCIPLINARE</b>	Lingue e letterature moderne
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	13452
<b>ARTICOLAZIONE IN MODULI</b>	NO
<b>SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI</b>	L-LIN/21
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	<b>Claudio Maria Schirò</b> <i>Ricercatore Universitario</i> <i>Università di Palermo</i>
<b>CFU</b>	12
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	240
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE</b>	60
<b>PROPEDEUTICITÀ</b>	Lingua e traduzione russa I
<b>ANNO DI CORSO</b>	Secondo
<b>SEDE</b>	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
<b>MODALITÀ DI FREQUENZA</b>	Obbligatoria
<b>METODI DI VALUTAZIONE</b>	Prova Scritta + Prova Orale
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Voto in trentesimi
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
<b>CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE</b>	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	Si rinvia al portale docenti

<p><b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b></p> <p><b>Conoscenza e capacità di comprensione</b> Lo studente dovrà dimostrare conoscenze e capacità di comprensione che incrementino e solidifichino quelle pertinenti al primo ciclo, consentendogli l'elaborazione e l'applicazione di idee originali. È previsto il raggiungimento delle competenze del livello B1 del Quadro comune di riferimento.</p> <p><b>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</b> Lo studente dovrà esprimere un giudizio autonomo ed articolato sul materiale e sulle situazioni proposte. Inoltre dovrà acquisire la capacità di applicare i contenuti appresi durante il corso, al fine di elaborare e comprendere testi di registri differenti.</p> <p><b>Autonomia di giudizio</b> Lo studente dovrà acquisire una metodologia di analisi del materiale linguistico proposto. Inoltre dovrà integrare le informazioni somministrate confrontandosi con la loro complessità, elaborando</p>
--

giudizi e valutazioni anche sulla base di materiale da lui stesso reperito.

#### **Abilità comunicative**

Lo studente dovrà acquisire l'abilità di esprimersi ed argomentare in modo efficace ed idoneo. Dovrà comunicare in maniera chiara e priva di incertezza argomenti, temi e contenuti, usufruendo di un linguaggio appropriato, dotato di una varietà e scelta lessicale corrispondente alle informazioni che intende trasmettere.

#### **Capacità d'apprendimento**

Lo studente dovrà avere sviluppato capacità di apprendimento che gli permettano di approfondire e proseguire il proprio studio in modo autonomo. Dovrà altresì trasferire le conoscenze apprese nel corso dell'insegnamento in altri contesti interdisciplinari.

### **OBIETTIVI FORMATIVI**

È previsto il raggiungimento del livello di competenza pari al B1 del Quadro comune di riferimento. Si dovrà ampliare e consolidare le conoscenze linguistiche sia delle strutture sintattico grammaticali, come pure quelle relative all'impiego di alcuni ambiti linguistici specialistici.

### **PROGRAMMA DIDATTICO**

Il corso si articola su tre linee: consolidamento ed ampliamento delle tematiche grammaticali e sintattiche svolte nel ciclo precedente. Costituiranno particolare oggetto di riflessione le problematiche legate all'aspetto dei verbi, all'uso dei verbi di moto con e senza prefissi e alla formazione e all'impiego dei gerundi e dei participi. Una seconda parte della didattica verrà dedicata all'analisi di testi di vario registro (critico-letterari, giornalistici, ecc.) al fine di evidenziarne le peculiarità stilistiche, sintattiche e lessicali. Una terza parte avrà come fulcro la traduzione di testi prevalentemente di registro giornalistico-economico con particolare riferimento alle problematiche traduttive di natura lessicale.

<b>N. ORE PREVISTE</b>	<b>LEZIONI FRONTALI</b>
15	Grammatica
15	Sintassi
15	Traduzione
15	Analisi testuale
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	Ju. G. Ovsienko, <i>Il russo, corso base</i> , Il Punto editoriale, Roma 2007 C. Cevese, Ju. Dobrovolskaja, E. Magnanini, <i>Grammatica russa</i> , Hoepli, Milano 2003 S. Cochetti, <i>Pogovorim o Rossii</i> , Hoepli, Milano 2009 V.K. Lebedev, E. N. Petuchova, <i>Delovaja poezdka v Rossiju</i> , Zlatoust, Sankt-Petrburg 2001 V. Kovalev, <i>Il kovolev: Dizionario russo-italiano, italiano-russo</i> , Zanichelli, Bologna 2007 S.I. Ozegov, <i>Solavr' russkogo jazyka</i> , izd. "Russkij jazyk", Moskva, 1977

**COMPILATO E FIRMATO**  
*Prof. Claudio Maria Schirò*